



Biuletyn Instytutu Polskiego

Kwiecień
2026



Szanowni Państwo,

wraz z nadejściem wiosny świat nabiera nowych barw – to czas odrodzenia, świeżych początków i ponownego zazielenienia. Przyroda budzi się do życia, a wraz z nią kultura i sztuka odnajdują nowe przestrzenie dialogu, inspiracji i obecności.

W tym duchu dzielimy się z Państwem wydarzeniami wpisującymi się w rytm odnowy. Fryderyk Chopin nie ogranicza się już tylko do sal koncertowych – w Suzhou można go spotkać także na wystawie „Poeta fortepianu”, gdzie jego muzyczny świat ożywa w obrazach, dokumentach i instalacjach. To Chopin, którego twórczość można odkrywać w nowej, kreatywnej odsłonie. A dla tych, którzy wolą dźwięk, Łukasz Krupiński, półfinalista Międzynarodowego Konkursu Pianistycznego im. Fryderyka Chopina (2015) przypomina nam, że muzyka kompozytora nadal żyje i inspiruje kolejne pokolenia – tym razem w Tiencinie i Chengdu.

Polska literatura i teatr znajdują swoje miejsce na scenach międzynarodowych – „Między nami dobrze jest” Doroty Masłowskiej trafia do pekińskiej publiczności, przecierając szlak i stwarzając przestrzeń do nowego dialogu międzykulturowego. Równolegle trwają retrospektywa prac Andrzeja Klimowskiego w Fuzhou oraz zbiorowa wystawa „Nadawanie wystawie tonu” w Muzeum Sztuki Zhongjian w Pekinie, gdzie prezentowane są prace Karoliny Szwed, ukazujące różnorodność współczesnej polskiej sztuki wizualnej.

W kwietniowym wydaniu Biuletynu Instytutu Polskiego w Pekinie, zapraszamy do odkrywania wiosny nie tylko za oknem, lecz także w polskiej sztuce, która budzi, ożywia i łączy.

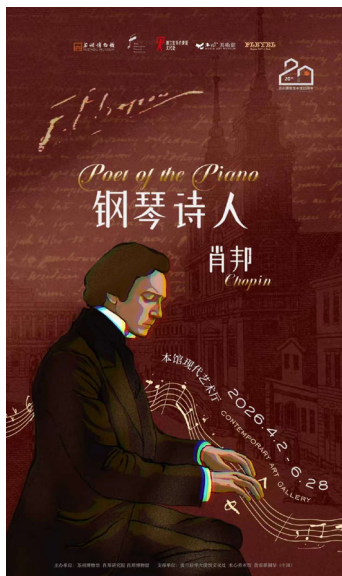
Życzymy, aby nowy sezon otworzył Państwa serca i umysły na kulturę, która spaja światy i inspiruje do odkrywania nowych perspektyw.

Magdalena Czechońska

Dyrektorka Instytutu Polskiego w Pekinie



Wystawa „Poeta fortepianu: Chopin” w Suzhou



dzięki uprzejmości Muzeum Suzhou

Wystawa:

Data: 2 kwietnia – 28 czerwca
Godzina: w programie wydarzenia
Adres: Muzeum Suzhou ul. Dongbei 204, dzielnica Gusu, Suzhou

Koncert:

Data: 30 kwietnia
Godzina: 19:30
Adres: Jinji Lake Concert Hall SCAC

Serce bijące w rytmie walców, mazurków, etюд i nokturnów

Wystawa „Poeta fortepianu: Chopin” w Muzeum Suzhou to wyjątkowe spotkanie z twórczością jednego z najwybitniejszych polskich kompozytorów – opowiedziane w sposób nowoczesny, poruszający i bliski współczesnemu odbiorcy.

Po sukcesie „Serca Chopina” w Wuzhen, gdzie kuratorem ekspozycji w Muzeum Mu Xina był Chen Danqing, wystawa powraca do Chin w nowej, poetyckiej odsłonie. Zorganizowana przez Narodowy Instytut Fryderyka Chopina, Muzeum Fryderyka Chopina w Warszawie i Muzeum Suzhou, we współpracy z Instytutem Polskim w Pekinie, ekspozycja łączy autentyczne zabytki – rękopisy, listy, instrumenty i osobiste pamiątki – z angażującą narracją. Prowadzi ona widza przez świat emocji, pamięci i tożsamości.

Przestrzeń Muzeum Suzhou, zaprojektowana przez I. M. Pei’a, ożyje także dzięki muzyce. Już 30 kwietnia o 19:30 odbędzie się tam koncert Orkiestry Symfonicznej Suzhou pod batutą maestro Chen Xieyanga. Koncert pozwoli doświadczyć Chopina na nowo – nie tylko jako postaci historycznej, lecz także jako twórcy wciąż obecnego i aktualnego za sprawą laureatki XIX Międzynarodowego Konkursu Pianistycznego im. Fryderyka Chopina, pianistki Wang Zitong.

Jak zauważył sam architekt muzeum, nie potrafił jednocześnie pracować i słuchać ani Wagnera, ani Mahlera, ani późnych kwartetów Beethovena. „W czasie pracy lubię słuchać Chopina” – mówił.

„Poeta fortepianu: Chopin” to kwietniowe zaproszenie do odkrywania polskiego dziedzictwa w międzynarodowym kontekście – poprzez sztukę, emocje i uniwersalne doświadczenia. To opowieść o Polsce, która nie tylko informuje, lecz przede wszystkim inspiruje i łączy.

Zapraszamy serdecznie do Suzhou!



Duet fortepianowy – koncerty Łukasza Krupińskiego i Meiling Chen w Tiencinie i Chengdu



dzięki uprzejmości
Łukasza Krupińskiego i Meiling Chen



17 & 18 kwietnia



w programie
wydarzenia



17 kwietnia
Tianjin Concert
Hall & 18 kwietnia
Chengdu City
Concert Hall

Rytm, pamięć, wirtuozeria

W kwietniu muzyka staje się przestrzenią spotkania. Na scenach w Chengdu i Tiencinie zabrzmiał program, który łączy różne tradycje, wrażliwości i doświadczenia w wykonaniu duetu artystów z Polski i Chin – Łukasza Krupińskiego, półfinalisty XVII Międzynarodowego Konkursu Pianistycznego im. Fryderyka Chopina w Warszawie (2015), i Meiling Chen, profesor nadzwyczajnej w NYU Shanghai. Ich współpraca, zapoczątkowana w Londynie i entuzjastycznie przyjęta przez publiczność, naturalnie zaprowadziła muzyków do wspólnej trasy koncertowej w Chinach.

Nadchodzący recital to opowieść budowana dźwiękiem – od subtelnej refleksji po wirtuozowski rozmach. W centrum programu znajduje się „Mazurka elegiaca” Benjamin Brittena, poświęcona Ignacemu Janowi Paderewskiemu – utwór, w którym polska tradycja zyskuje nowe, poruszające brzmienie. Towarzystwem jej „Wariacje na temat Paganiniego” Witolda Lutosławskiego – najdoskonalszy przykład utworu na dwa fortepiany.

Obok nich pojawiają się dzieła Ravela, Poulenca, Saint-Saënsa i Guastavino – tworząc koncertową narrację, która jest jednocześnie różnorodna i spójna, wymagająca i bezpośrednia w odbiorze. To muzyka, która nie potrzebuje tłumaczenia – działa natychmiast, budując emocjonalną więź z publicznością.

Projekt, objęty honorowym patronatem Narodowego Instytutu Muzyki i Tańca, jest nie tylko spotkaniem artystów, kultur i słuchaczy. Jest także zaproszeniem, by doświadczyć muzyki nie tylko jako sztuki, ale jako żywego dialogu – tej wiosny w Tiencinie i Chengdu.



„Między nami dobrze jest” na deskach pekińskiego teatru Fengchao



dzięki uprzejmości Teatru Fengchao



27 & 28 kwietnia



w programie
wydarzenia



Teatr Fengchao
ul. Xinzong
3, dzielnica
Dongcheng (okolice
Dongzhimen),
Pekin — 3. piętro,
dawny budynek
kina Dongchuang,
naprzeciwko ICBC,
po zachodniej
stronie ulicy

Jak dramat rodem z Warszawy sprawdzi się na pekińskich deskach?

Czy w Polsce wszyscy rzeczywiście jedzą chleb? I czy „normalni ludzie” mieszkają w mieszkaniach urządzonych meblami z IKEA? „Między nami dobrze jest” Doroty Masłowskiej to błyskotliwa, ironiczna opowieść o współczesnej Polsce i o tym, jak Polacy mówią o sobie samych.

Masłowska mistrzowsko łączy potoczność, slogany reklamowe i medialne frazesy, tworząc dialogi jednocześnie komiczne i przenikliwe. Każde zdanie pulsuje rytmem współczesnej mowy, odkrywając w codzienności absurd i humor.

Autorka przekształca energię tekstu, ukazując zderzenie przeszłości z współczesną pustką. Nie chodzi tu o zwykłe nieporozumienia, lecz o głębokie pęknięcie kulturowe — dialog pozbawiony wspólnego języka. Ostatecznie rozmowa rozpada się całkowicie, a postaci zdają się istnieć jak „cyfrowe widma” w świecie fragmentów, pikseli i szumu. Pojęcie „my” rozpada się. Sztuka nie próbuje go odbudować, lecz bada znaczenie jego braku.

Chińskie wydanie dramatu, nakładem China Theatre Press, zainspirowało czytanie performatywne podczas Festiwalu Teatralnego Aranya 2025 w wykonaniu młodych aktorów z pekińskiego Teatru Fengchao. Sukces tego wydarzenia doprowadził następnie do przygotowania pełnowymiarowego spektaklu teatralnego w reżyserii Wei Jia i w wykonaniu tej samej grupy teatralnej.

W kwietniu zapraszamy do Teatru Fengchao w Pekinie na spektakl, który z humorem i dystansem przygląda się Polsce – i nam samym. Ale! Spektakl to nie wszystko, co mamy w teatralnym zanadrzu.

W międzyczasie Dorota Masłowska spotka się także ze studentami polonistyki Pekinińskiego Uniwersytetu Języków Obcych, Szanghajskiego Uniwersytetu Spraw Międzynarodowych oraz studentami Szanghajskiej Akademii Teatralnej, kontynuując dialog o języku, tożsamości i współczesności.

27 kwietnia, po spektaklu, Masłowska spotka się z publicznością, reżyserką oraz grupą teatralną Motyl zaangażowaną w realizację sztuki – od Aranya aż po Pekin.



dzięki uprzejmości Teatru Fengchao



20 kwietnia



cały dzień



online

„Między nami dobrze jest”

Dorota Masłowska, uznawana w polskim świecie literackim za „buntowniczy geniusz”, w swoim dramacie „Między nami dobrze jest” nie szuka spokoju ani idyllicznych obrazów życia. Sztuka, stworzona w 2008 roku, zabiera widza do ciasnego warszawskiego mieszkania, w którym mieszkają trzy pokolenia kobiet – babcia, matka i wnuczka. Każda z nich funkcjonuje w innym językowym świecie: babcia posługuje się poetyckim językiem literackim, matka miesza telewizyjne slogany i reklamy, a wnuczka tworzy chaotyczny język Internetu i popkultury. Choć ciągle mówią, nie są w stanie się wzajemnie zrozumieć.

Masłowska pokazuje, że sednem dramatu nie jest fabuła, lecz język – fragmenty, które się nie łączą, odzwierciedlając izolację i traumy trzech pokoleń. To próba uchwycenia „dziedziczonej traumy” oraz pustki współczesności, a zarazem eksperyment teatralny, w którym dialog staje się niemożliwy, a postacie żyją jak „cyfrowe duchy” w świecie fragmentów i szumu.

Tuż przed ponownym zagospodarowaniem tekstu na deskach pekińskiego Teatru Fengchao, zapraszamy serdecznie do lektury recenzji dramatu autorstwa Mao Rui w mediach społecznościowych Instytutu Polskiego w Pekinie – na Weibo i na WeChacie.

W kwietniu posłuchaj szeptów, kłótni i krzyków w tym starym warszawskim mieszkaniu i sprawdź, czy one też opowiadają historię, która dzieje się między nami.



dzięki uprzejmości Marty Guzowskiej

Tournée z Martą Guzowską – rozwiąż zagadkę detektywistyczną lub stwórz własną!

W połowie kwietnia odbędzie się wyjątkowe tournée po Chinach z udziałem polskiej autorki Marty Guzowskiej, znanej dorosłym czytelnikom z kryminałów, a młodszym – z serii książek detektywistycznych „Detektywi z Tajemniczej 5”. Do tej pory na rynku chińskim ukazały się cztery tomy z serii, żywo rozbudzając zainteresowanie młodych czytelników.

Podczas spotkań z autorką młodzi uczestnicy będą mieli okazję wcielić się w rolę detektywów i wspólnie rozwiązać zagadkę, ucząc się przy tym logicznego myślenia, postrzegawczości oraz pracy zespołowej.

Równolegle, ci starsi będą mieli szansę na udział w wykładach zatytułowanych „Potatoes on Mars, or how do writers do their research”. W ich trakcie uczestnicy wraz z Martą Guzowską wspólnie zgłębią kulisy pracy autora, poznają tajniki pisania powieści, szczególnie skupiając się na procesie badawczym.

Kto wie – może powstanie z tego całkiem nowa opowieść? Serdecznie zapraszamy!

Warsztaty dla dzieci:

15 kwietnia 11:00 – 12:00
Nord Anglia School w dzielnicy
Shunyi w Pekinie

15 kwietnia 16:00 – 17:00
Księgarnia Juxiang w Pekinie

18 kwietnia 10:30 – 11:30
Biblioteka w Kantonie

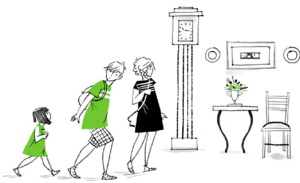
19 kwietnia 10:00 – 11:00
Biblioteka w Nankinie

Wykłady dla studentów:

14 kwietnia 15:30 – 17:00
Uniwersytet Języków Obcych
w Pekinie

16 kwietnia 13:30 – 15:00
Uniwersytet Nankiński

17 kwietnia 15:30 – 17:00
Uniwersytet Języków Obcych
i Handlu Zagranicznego w
Guangdong



dzięki uprzejmości Wydawnictwa Jinan



9 kwietnia



cały dzień



online

Anka, Piotrek, Jaga i Sherlock

„Detektywi z Tajemniczej 5” Marty Guzowskiej to seria książek dla dzieci, w której troje młodych bohaterów – razem ze szczurem Sherlockiem – nie tyle trafia na zagadki, co wręcz je przyciąga. Zaginiony skarb, fałszywy obraz, tajemniczy robot czy rękopis Fryderyka Chopina – każda z tych spraw otwiera drzwi do nowej przygody i zaprasza czytelnika do wspólnego śledztwa.

Autorka w naturalny sposób spleta przyjemność czytania z rozwijaniem logicznego myślenia. Łamigłówek nie są tu dodatkiem, lecz sercem opowieści – angażują, prowokują do zadawania pytań i zachęcają, by samodzielnie szukać odpowiedzi. Jednocześnie między tropami i wskazówkami pojawiają się elementy kultury polskiej – nie jako szkolny obowiązek, lecz jako fascynująca zagadka do odkrycia.

Lekka, dynamiczna narracja detektywistyczna skrywa coś więcej niż tylko dobrą zabawę. W subtelny sposób wspiera rozwój umiejętności analitycznych i buduje wrażliwość na świat wiedzy, historii i sztuki.

To seria, która pokazuje, że literatura dziecięca może być jednocześnie przygodą, wyzwaniem i inspiracją – taką, która zostaje z czytelnikiem na dłużej i zachęca, by patrzeć na świat z większą ciekawością.

W kwietniu zapraszamy nie tylko do lektury recenzji „Detektywów” pióra Li Yimana dostępnej na WeChacie i Weibo Instytutu Polskiego w Pekinie, ale również do spotkania z samą autorką, Martą Guzowską, podczas serii warsztatów i wykładów.

Do zobaczenia!



dzięki uprzejmości Beaty Bojdy

Data: 25 kwietnia 2026

Godzina: w programie
wydarzenia

Adres: Pekińska Akademia
Mody, ul. Yinghua Dongjie nr
A2, dzielnica Chaoyang, Pekin

Data 26 kwietnia 2026

Godzina: 11:00 & 14:00

Adres: Biblioteka 751, 798 Art
District

„Koronacja” Beaty Bojdy

Etnodizajn nie jest jedynie kwestią estetyki w projektowaniu – to także wyraz szacunku dla dziedzictwa i tradycji. Wzory, kolory i symbole często niosą głębokie znaczenie, odzwierciedlając wartości oraz wierzenia poszczególnych kultur. Dzięki współczesnym interpretacjom tych motywów projektanci mogą nie tylko podkreślać piękno tradycyjnych form, lecz także chronić dziedzictwo kulturowe przed zapomnieniem.

Projekt „ETNO” Beaty Bojdy – wielokrotnie nagradzanej artystki wizualnej – czerpie inspirację z tradycji bibułkarstwa oraz ludowych „pająków”.

Bibułkarstwo rozwinęło się w Polsce na przełomie XIX i XX wieku, głównie na terenach Podkarpacia, Małopolski i Opoczyńskiego. Papierowe kwiaty wykorzystywano tam do zdobienia ram świętych obrazów, przydomowych kapliczek, a także kobiecych nakryć głowy noszonych podczas świąt i uroczystości, takich jak zaślubiny.

Wszystkie papierowe wieńce i korony autorstwa Beaty Bojdy powstają ręcznie, z wykorzystaniem dawnych, tradycyjnych technik. Całość stanowi połączenie różnorodnych inspiracji, charakterystyczne dla estetyki etno.

W kwietniu zapraszamy do Ambasady RP w Pekinie na wystawę „Etno”, prezentującą 24 fotografie inspirowane polskim folklorem, kostiumem oraz architekturą drewnianą. Ekspozycji towarzyszyć będą warsztaty tworzenia kwiatów z krepiny metodami ludowymi. Uczestnicy poznają techniki formowania zarówno drobnych pąków, jak i większych kwiatów, a następnie stworzą z nich własne wieńce, które zabiorą ze sobą do domu.



Fot./IP

„Chodzi mi o to, aby język giętki powiedział wszystko, co pomyśli głowa”

– Juliusz Słowacki, „Beniowski”

Tegoroczny kwiecień zapowiada się jako czas spotkań, w których dialog przybierze rozmaite formy – od literackich i teatralnych po te mniej oczywiste, choć nie mniej znaczące.

Na mapie Chin od lat obecne są ośrodki, takie jak Pekijski Uniwersytet Języków Obcych (PUJO), Pekijski Uniwersytet Studiów Międzynarodowych (BISU), Daliański Uniwersytet Języków Obcych, Xi'an International Studies University, Uniwersytet Studiów Międzynarodowych w Jilin, Uniwersytet w Changchun, Wyższa Szkoła Języków Obcych (CISU), Uniwersytet Spraw Międzynarodowych w Tianjinie (TFSU), Syczuański Uniwersytet Studiów Międzynarodowych (SUIS), Kantoński Uniwersytet Spraw Międzynarodowych (GDUFS), Szanghajski Uniwersytet Studiów Międzynarodowych (SISU), Zhejiang International Studies University (ZISU) oraz Zhejiang Yuexiu University (ZYU), gdzie język polski znajduje liczne i uważne grono odbiorców. Jego rozwój pozostaje efektem zaangażowania zarówno miejscowych wykładowców, jak i przyjezdnych lektorów, a styczność tych perspektyw otwiera pole do dalszych refleksji.

Zbliżające się spotkanie wykładowców i lektorów języka polskiego w Chinach stanie się okazją do namysłu nie tylko nad dotychczasowym dorobkiem, ale też nad możliwymi kierunkami dalszych działań.

Rozmowy w Pekinie będą więc nie tylko przestrzenią wymiany doświadczeń, lecz także próbą uchwycenia tego, co w pracy dydaktycznej pozostaje niewyrażone wprost, a mimo to bywa wspólnie rozumiane.

To właśnie tam, między słowami i doświadczeniami, kształtować się będzie dalsza droga nauczania polszczyzny w Państwie Środka.



24 kwietnia



cały dzień



Ambasada RP w
Pekinie



„Setting the Tone of the Exhibition (outside-in)” w Inside Out Art Museum w Pekinie



dzięki uprzejmości Karoliny Szwed



**14 marca
– 21 czerwca**



**w programie
wydarzenia**



**Inside Out Art
Museum**
ul. Xingshikou 50,
Central Art District
(w pobliżu mostu
Xingshikou)

How to behave and how to amuse (2026)

Wystawa „Nadawanie wystawie tonu”, prezentowana w Muzeum Sztuki Zhongjian w Pekinie, to druga odsłona projektu badającego mechanizmy powstawania wystaw i sposoby kształtowania pierwszego doświadczenia odbiorcy. Ekspozycja gromadzi prace trzydziestu artystów i artystek z całego świata, koncentrując się na tym, jak decyzje kuratorskie – od narracji przestrzennej po detale wizualne – wpływają na percepcję i odbiór sztuki.

Tytułowe „nadawanie tonu” odwołuje się do momentu inicjalnego: pierwszego wrażenia, które organizuje dalsze doświadczenie. Wystawa, kuratorowana przez Jacoba Fabriciusa, przyjmuje formę poetyckiej, miejscami absurdałnej i psychodelicznej przestrzeni, w której nadmiar bodźców wizualnych przenika do wnętrza, tworząc intensywne i wielowarstwowe środowisko odbioru.

W tym kontekście szczególnie wybrzmiewa malarstwo Karoliny Szwed. Artystka operuje oszczędną paletą przygaszonych barw, budując intymne, skondensowane obrazy balansujące między codziennością a jej subtelnym przekształceniem. Jej prace – od kameralnych zbliżeń na fragmenty rzeczywistości po wyciszone ujęcia wnętrza – przywołują ulotne, niejednoznaczne sytuacje, przypominające rozproszone wspomnienia.

Charakterystyczny sposób malowania działa jak filtr percepcyjny, nadając scenom miękkość i niepewność – jakby były zanurzone w wilgoci, kurzu lub świetle. Ta niemal filmowa wrażliwość może przywołać na myśl estetykę Krzysztofa Kieślowskiego czy malarstwo Vilhelma Hammershøi.

Na potrzeby wystawy Karolina Szwed stworzyła nowe obrazy inspirowane scenami zewnętrznymi – chwilami przejścia i obserwacji. Jej prace wpisują się w refleksję nad momentem „wejścia” w wystawę, stając się subtelnym, lecz wyrazistym gestem kształtowania jej tonu.

W kwietniu zapraszamy do odwiedzenia ekspozycji i doświadczenia jej tonu na własnych warunkach.



„Między jawą a snem” w Muzeum Sztuki Guihu w Fuzhou



dzięki uprzejmości
Muzeum Sztuki Guihu w Fuzhou



20 listopada 2025
- 4 kwietnia 2026



w programie
wydarzenia



Muzeum Sztuki
Guihu
ul. Guihu 2, Huanxi,
dzielnica Jin'an,
Fuzhou

Czemu służy dziś dizajn?

Są spotkania, które wydają się niemal nieuniknione – jakby były zapisane gdzieś pomiędzy jawą a snem. Takie właśnie było wspólne przedsięwzięcie Muzeum Sztuki Guihu, Muzeum Narodowego w Poznaniu, Stowarzyszenia im. Ludwiga van Beethovena, Konsulatu Generalnego RP w Kantonie i Instytutu Polskiego w Pekinie.

Andrzej Klimowski, który w latach 70. połączył Londyn i Warszawę – dwa różne światy, dwa odmienne systemy – w 2025 roku symbolicznie połączył również Polskę i Chin, w Muzeum Sztuki Guihu w sercu Fuzhou.

Wystawa „Między jawą a snem” stała się czymś więcej niż retrospektywą. Była przestrzenią spotkań: pokoleń, doświadczeń, języków i wrażliwości. Miejscem dialogu – akademickiego i artystycznego, eksperckiego i pasjonackiego, lokalnego i międzynarodowego.

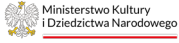
Choć wystawa, przedłużona do 4 kwietnia, dobiega końca, pozostaje z nami coś znacznie ważniejszego: pytanie, które Klimowski stawia od lat – o siłę oddziaływania Polskiej Szkoły Plakatu i o to, jak głęboko sztuka potrafi przenikać granice.

Muzeum Sztuki Guihu gratulujemy wspaniałej ekspozycji; jednocześnie dziękujemy – za zaufanie, za uważność, za wspólną drogę i za przestrzeń, którą stworzyliśmy razem – dla sztuki, dla spotkania i dla dialogu.

Serdecznie zapraszamy Państwa do Muzeum Sztuki Guihu w Fuzhou – jeszcze do 4 kwietnia!



Nasi Partnerzy



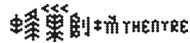
Ministerstwo Kultury
i Dziedzictwa Narodowego



Konsulat Generalny
Rzeczypospolitej Polskiej
w Katowicach



THE
FRYDERYK
CHOPIN
INSTITUTE



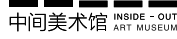
THEATRE



桂湖美术馆
G ART MUSEUM



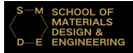
National Museum
in Poznań



中间美术馆 INSIDE - OUT
ART MUSEUM



Ludwig
van Beethoven
Association



材料设计与工程学院



INSTYTUT POLSKI
WYDZIAŁ KULTURY AMBASADY
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ W PEKINIE



Obserwuj nas na
Wechat i Weibo